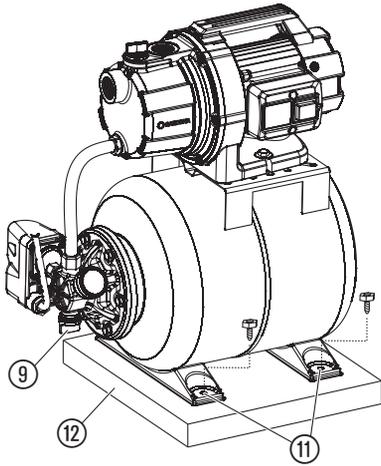
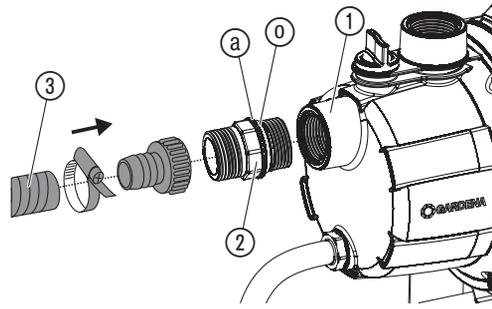
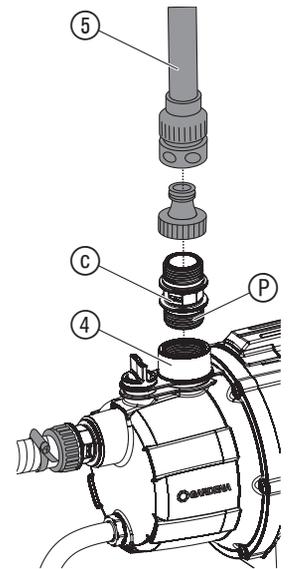
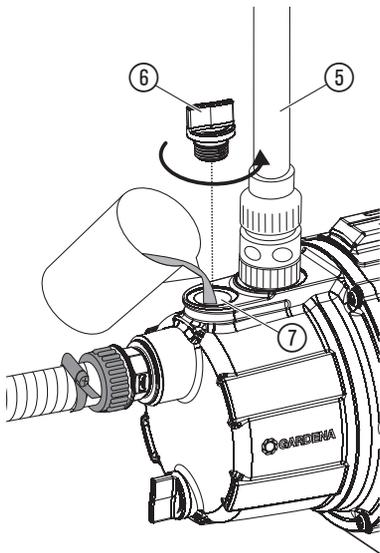
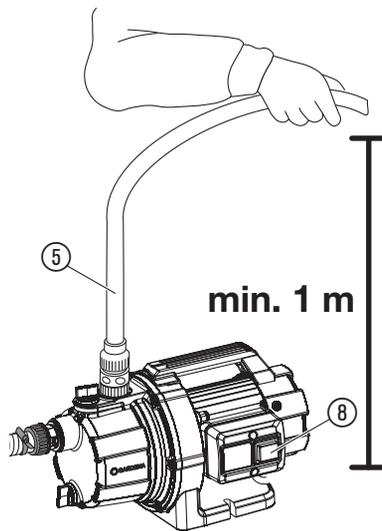
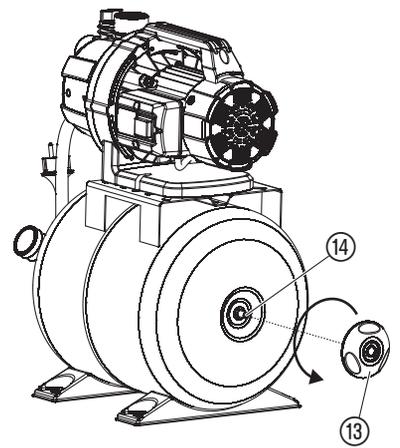
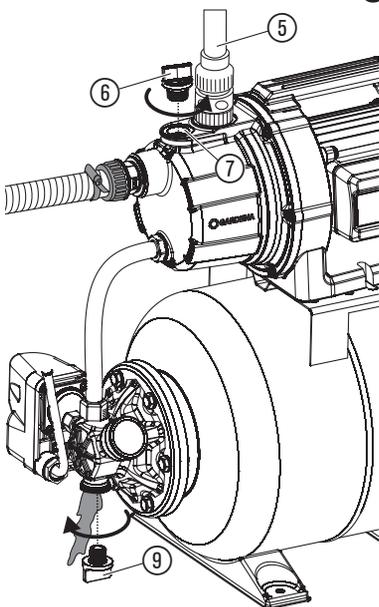
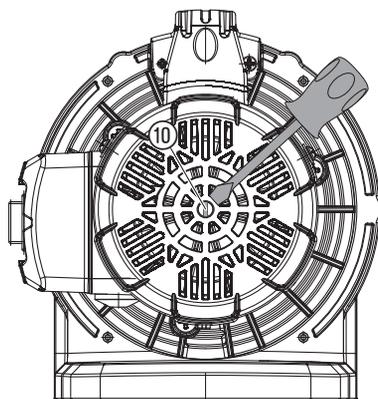
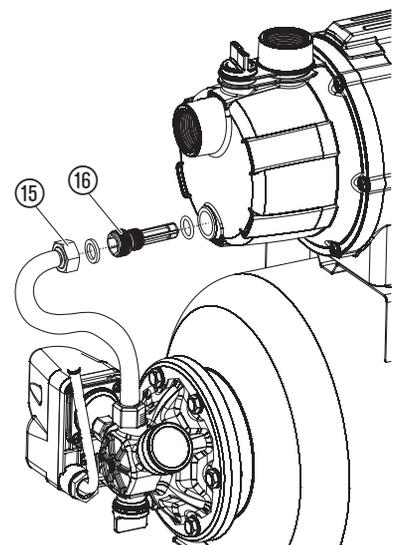


PTU 3700/4

Art. 9023

DE Betriebsanleitung
Hauswasserwerk

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atlikti ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

A1**A2****A3****O1****O2****M1****S1****T1****T2**

DE Hauswasserwerk PTU 3700/4

1. SICHERHEIT	4
2. MONTAGE	5
3. BEDIENUNG	5
4. WARTUNG	6
5. LAGERUNG	6
6. FEHLERBEHEBUNG	6
7. TECHNISCHE DATEN	7
8. LIEFERBARES ZUBEHÖR	7
9. SERVICE/GARANTIE	7

Originalbetriebsanleitung.



Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beauftragt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Wir empfehlen eine Benutzung des Produkts erst für Jugendliche ab 16 Jahren. Das Produkt nie verwenden, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln stehen.

Bestimmungsgemäße Verwendung:

Das **GARDENA Hauswasserwerk** ist zum Fördern von Grund- und Regenwasser, Leitungswasser und chlorhaltigem Wasser im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Bei offenen Verbrauchern (z. B. Wasserhahn) kann es bei bestimmten Durchflussmengen zu Druckschwankungen zwischen Ein- und Ausschaltbereich kommen.

Förderflüssigkeiten:

Mit dem GARDENA Hauswasserwerk darf nur Wasser gefördert werden.

Beim Einsatz der Pumpe zur Druckverstärkung darf der maximal zulässige Innendruck von 6 bar (druckseitig) nicht überschritten werden. Zu erhöhender Ausgangsdruck und Pumpendruck addieren sich.

- **Beispiel:** Druck am Wasserhahn = 1,9 bar,
max. Druck des Hauswasserwerks = 4,1 bar,
Gesamtdruck = 6,0 bar.

Das Produkt ist nicht für den Langzeitbetrieb geeignet (Dauer-Umwälzbetrieb).



GEFAHR! Körperverletzung!

→ **Nicht gefördert werden dürfen Salzwasser, Schmutzwasser, ätzende, leicht brennbare oder explosive Stoffe (z. B. Benzin, Petroleum, Nitroverdünnung), Öle, Heizöl und Lebensmittel.**

1. SICHERHEIT

WICHTIG!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie diese zum Nachlesen auf.

Symbole auf dem Produkt:



Lesen Sie die Betriebsanleitung.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Elektrische Sicherheit



GEFAHR! Stromschlag!

Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.

→ Das Produkt muss über eine Fehlerstromschutzeinrichtung (RCD) mit einem Nennauslösestrom von höchstens 30 mA mit Strom versorgt werden.



GEFAHR! Verletzungsgefahr!

Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.

→ **Trennen Sie das Produkt vom Netz, bevor Sie warten oder Teile austauschen. Dabei muss sich die Steckdose in Ihrem Sichtbereich befinden.**

Sicherer Betrieb

Die Wassertemperatur darf 35 °C nicht überschreiten.

Die Pumpe darf nicht benutzt werden, wenn sich Personen im Wasser befinden.

Verschmutzung der Flüssigkeit könnte durch das Austreten von Schmierstoffen entstehen.

Schutzschalter

Thermo-Schutzschalter:

Bei Überlastung wird die Pumpe durch den eingebauten thermischen Motorschutz ausgeschaltet. Nach genügender Abkühlung des Motors ist die Pumpe wieder betriebsbereit.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

Elektrische Sicherheit



GEFAHR! Herzstillstand!

Dieses Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr von Situationen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können, auszuschließen, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor dem Gebrauch dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren.

Kabel

Bei Verwendung von Verlängerungskabeln müssen diese den Mindestquerschnitten in der folgenden Tabelle entsprechen:

Spannung	Kabellänge	Querschnitt
230 – 240 V / 50 Hz	Bis zu 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V / 50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²



GEFAHR! Stromschlag!

Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.

→ **Trennen Sie das Produkt vom Netz, bevor Sie außer Betrieb nehmen, warten oder Fehler beheben.**

Die Pumpe muss stand- und überflutungssicher aufgestellt und gegen Hineinfallen geschützt sein. Pumpe in sicherem Abstand (min. 2 m) zum Fördermedium aufstellen. Als zusätzliche Sicherheit kann ein zugelassener Personenschutzschalter verwendet werden.

→ Bitte fragen Sie eine Elektrofachkraft.

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Netzstecker und Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen.

Tragen Sie die Pumpe nicht am Kabel und benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

Der Druckschalter darf nicht geöffnet werden. Bei defektem Druckschalter den GARDENA Service kontaktieren.

Setzen Sie die Pumpe nicht dem Regen aus und benutzen Sie die Pumpe nicht in nasser oder feuchter Umgebung.

Prüfen Sie regelmäßig die Anschlussleitung.

Vor der Benutzung die Pumpe (insbesondere Netzanschlussleitung und Netzstecker) stets einer Sichtprüfung unterziehen.

Eine beschädigte Pumpe darf nicht benutzt werden. Die Pumpe im Schadensfall unbedingt vom GARDENA Service überprüfen lassen.

Bei Verwendung unserer Pumpen mit einem Generator sind die Warnhinweise des Generatorherstellers zu beachten.

Persönliche Sicherheit



GEFAHR! Erstickungsgefahr!

Kleinere Teile können leicht verschluckt werden. Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder. Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.



GEFAHR! Verletzungsgefahr durch heißes Wasser!

Bei längerem Betrieb (> 5 Min.) gegen die geschlossene Druckseite, kann sich das Wasser in der Pumpe erhitzen, sodass es zu Verletzungen durch heißes Wasser kommen könnte.

→ Pumpe max. 5 Minuten gegen geschlossene Druckseite laufen lassen.

Bei fehlender saugseitiger Wasserzufuhr kann sich das Wasser in der Pumpe erhitzen, sodass es bei Wasseraustritt zu Verletzungen durch heißes Wasser kommen könnte.

→ **Pumpe über die Haussicherung vom Netz trennen, Wasser abkühlen lassen und vor erneuter Inbetriebnahme die saugseitige Wasserzufuhr sicherstellen.**



GEFAHR! Gehörschaden durch Knall!

→ **Der Vorratsbehälter darf nicht geöffnet werden.**

Bei Anschluss der Pumpe an die Wasserversorgungsanlage müssen die landesspezifischen Sanitärvorschriften eingehalten werden, damit das Rücksaugen von Nicht-Trinkwasser verhindert wird.

→ Bitte fragen Sie einen Sanitärfachmann.

Zur Verhinderung eines Trockenlaufs der Pumpe achten Sie bitte darauf, dass sich das Saugschlauchende stets im Fördermedium befindet.

→ Befüllen Sie die Pumpe vor jeder Inbetriebnahme bis zum Überlauf (ca. 2 bis 3 l) mit Förderflüssigkeit!

Sand und andere schmirgelnde Stoffe führen zu schnellerem Verschleiß und Leistungsminderung der Pumpe.

→ Bei sandhaltigem Wasser einen Pumpen-Vorfilter verwenden.

Die Förderung von verschmutztem Wasser z. B. Steine, Tannennadeln usw. kann zur Beschädigung der Pumpe führen.

→ Kein verschmutztes Wasser fördern.

2. MONTAGE



GEFAHR! Körperverletzung!

Verletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.

→ **Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung bevor Sie das Produkt montieren.**

Pumpe aufstellen:

Der Aufstellort muss fest und trocken sein und der Pumpe einen sicheren Stand ermöglichen.

→ Pumpe in sicherem Abstand (min. 2 m) zum Wasser aufstellen.

Die Pumpe muss an einem Ort mit geringer Luftfeuchtigkeit und ausreichender Belüftung im Bereich der Lüftungsschlitze aufgestellt werden. Der Abstand zu den Wänden muss mindestens 5 cm betragen. Über die Lüftungsschlitze darf kein Schmutz (z. B. Sand oder Erde) angesaugt werden.

Die Kunststoff-Anschluss-Stücke auf der Saug- und Druckseite dürfen nur von Hand angezogen werden.

Pumpe fest installieren [Abb. A1]:

Eine Befestigungsplatte ⑫ z. B. Holzplatte (nicht im Lieferumfang) verhindert das Verrutschen des Hauswasserwerks.

→ Hauswasserwerk mit allen 4 Füßen ⑪ auf die Befestigungsplatte ⑫ schrauben (Es werden Inbus-Schrauben empfohlen).

Stellen Sie das Hauswasserwerk so auf, dass Sie ein entsprechendes großes Auffanggefäß zum Entleeren der Pumpe oder der Anlage unter die Ablass-Schraube ⑨ bringen können.

Installieren Sie die Pumpe nach Möglichkeit höher als die Wasseroberfläche, aus der gepumpt werden soll. Sollte dies nicht möglich sein, installieren Sie zwischen Pumpe und Saugschlauch ein unterdruckfestes Absperrorgan.

Bei Festinstallation im Innenbereich zur Hauswasserversorgung ist das Hauswasserwerk zur Reduzierung von Geräuschen und Vermeidung von Beschädigungen der Pumpe durch Druckschläge nicht fest mit starren Röhren, sondern über flexible Schlauchleitungen (z. B. Panzerschlauch) mit dem Rohrnetz zu verbinden.

Verwenden Sie bei der Festinstallation sowohl auf der Saugseite als auch auf der Druckseite geeignete Absperrorgane. Wichtig z. B. für Wartungs- und Reinigungsarbeiten oder für Stilllegungen.

Schlauch an der Saugseite anschließen [Abb. A2]:

Saugseitig keine Wasserschlauch-Stecksystemteile verwenden.

→ Verwenden Sie auf der Saugseite einen vakuumfesten Saugschlauch, z. B. **GARDENA Sauggarnitur Art. 1411** oder **GARDENA Schlagbrunnen-Saugschlauch Art. 1729**.

Es muss ein Saugschlauch mit Rückfluss-Stopp verwendet werden, damit sich nach dem Ausschalten der Pumpe der Saugschlauch nicht selbständig entleert.

1. Schrauben Sie das Rückschlagventil ② in den Anschluss der Saugseite ① mit dem O-Ring ③ in Richtung der Pumpe, bis der Anschlag ④ am Anschluss der Saugseite ① anliegt.

2. Verbinden Sie den vakuumfesten Saugschlauch ③ mit dem Rückschlagventil ② und verschrauben Sie diesen luftdicht.

3. Bei Saughöhen über 4 m: Befestigen Sie den Saugschlauch ③ zusätzlich (z. B. an einen Holzpflock binden).

Die Pumpe wird vom Gewicht des Saugschlauchs entlastet.

Schlauch an der Druckseite anschließen [Abb. A3]:

Der Pumpen-Anschluss ④ ist mit einem 33,3 mm (G 1")-Innen-Gewinde ausgestattet.

Tipp: Bei Festverrohrung muss diese ansteigend verlegt werden, damit Wasser auf der Druckseite in die Pumpe zurückfließen kann.

Eine optimierte Ausnutzung der Förderleistung der Pumpe wird durch Anschluss von 19 mm (3/4")-Schläuchen in Verbindung mit z. B.

– **GARDENA Pumpen-Anschlusssatz Art. 1752,**

oder von 25 mm (1")-Schläuchen mit

– **GARDENA Schnellkupplungs-Gewindestück mit Außengewinde Art. 7115/Schnellkupplungs-Schlauchstück Art. 7103**

erreicht.

1. Schrauben Sie das Pumpen-Anschluss-Stück ④ in den Anschluss der Druckseite ④.

2. Verbinden Sie den Druckschlauch ⑤ mit dem Pumpen-Anschluss-Stück ④.

Wenn Sie andere Anschlüsse verwenden, verwenden Sie dann Dichtungsband ⑥ auf dem Außengewinde der Anschlüsse.

Bei parallelem Anschluss von mehr als einem Schlauch/Anschlussgerät empfehlen wir die Verwendung der

– **GARDENA 2- oder 4-Wege-Verteiler Art. 8193/8194,**
GARDENA 2-Wege-Ventil Art. 940,

die direkt auf das Pumpen-Anschluss-Stück ④ geschraubt werden können.

3. BEDIENUNG



GEFAHR! Körperverletzung!

Verletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.

→ **Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung bevor Sie das Produkt anschließen, einstellen oder transportieren.**

Wasser pumpen [Abb. O1/O2]:



ACHTUNG! Trockenlaufen der Pumpe!

→ **Füllen Sie die Pumpe vor jeder Inbetriebnahme bis zum Überlauf (ca. 2 bis 3 l) mit Wasser.**

1. Prüfen Sie den Druck im Vorratsbehälter (siehe 4. WARTUNG).
2. Drehen Sie die Verschraubung ⑥ am Einfüllstutzen ⑦ von Hand auf.
3. Füllen Sie Wasser über den Einfüllstutzen ⑦ bis zum Überlauf (ca. 2 bis 3 l) ein.
4. Drehen Sie die Verschraubung ⑥ am Einfüllstutzen ⑦ von Hand fest zu (keine Zange verwenden).
5. Öffnen Sie eventuell vorhandene Absperrventile in der Druckleitung (Anschlussgeräte, Wasserstopp, etc.).
6. Entleeren Sie das Restwasser im Druckschlauch ⑤, damit die Luft beim Ansaugvorgang entweichen kann.
7. Verbinden Sie die Pumpe mit der Stromversorgung.
8. Halten Sie den Druckschlauch ⑤ min. 1 m senkrecht über der Pumpe nach oben, drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter ⑧ und warten Sie bis die Pumpe angesaugt hat.

→ **Wenn die Pumpe nach ca. 5 Minuten kein Wasser fördert, schalten Sie die Pumpe aus (Ein-/Aus-Schalter ⑧ drücken) (siehe 6. FEHLERBEHEBUNG).**

Nach Erreichen des max. Drucks schaltet die Pumpe automatisch ab. Bei Unterschreiten des min. Drucks durch Wasserentnahme schaltet die Pumpe automatisch ein.

Die angegebene maximale Selbstansaughöhe von 7 m wird nur erreicht, wenn die Pumpe über den Einfüllstutzen bis zum Überlauf befüllt ist, und der Druckschlauch ⑤ dabei und während des Selbstansaugens soweit nach oben gehalten wird, dass kein Wasser von der Pumpe über den Druckschlauch ⑤ entweichen kann.

4. WARTUNG



GEFAHR! Körperverletzung!

Verletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.

→ Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung bevor Sie das Produkt warten.

Pumpe durchspülen:

Nach dem Pumpen von chlorhaltigem Wasser muss die Pumpe durchgespült werden.

1. Pumpen Sie lauwarmes Wasser (max. 35 °C) evtl. unter Zusatz eines milden Reinigungsmittels (z. B. Spülmittel), bis das gepumpte Wasser klar ist.
2. Entsorgen Sie die Rückstände nach den Richtlinien des Abfallbeseitigungsgesetzes.

Druck im Vorratsbehälter prüfen [Abb. M1]:

Prüfen Sie den Druck im Vorratsbehälter regelmäßig.

Der Druck im Vorratsbehälter muss ca. 1,5 bar betragen. Zum Nachfüllen der Luft wird eine Luftpumpe/Reifenfüller mit Druckanzeige (Manometer) benötigt.

1. Schrauben Sie den Schutzdeckel ⑬ ab.
2. Öffnen Sie alle Entnahmestellen.
Die Druckseite wird drucklos.
3. Setzen Sie die Luftpumpe/Reifenfüller am Behälterventil ⑭ an und füllen Sie solange Luft nach, bis die Druckanzeige an der Luftpumpe/Reifenfüller ca. 1,5 bar anzeigt.
4. Schrauben Sie den Schutzdeckel ⑬ wieder zu.

5. LAGERUNG

Außerbetriebnahme [Abb. S1]:

Die Pumpe ist nicht frostsicher!

Das Produkt muss für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.

1. Trennen Sie die Pumpe von der Stromversorgung.
2. Schließen Sie ggf. alle Absperrorgane der Saugseite.
3. Öffnen Sie alle Entnahmestellen.
Die Druckseite wird drucklos.
4. Öffnen Sie die Verschraubung ⑥ am Einfüllstutzen ⑦ und die Wasserablassschraube ⑨.
Die Pumpe wird entleert.
5. Bewahren Sie die Pumpe an einem trockenen, geschlossenen und frostsicheren Ort auf.

Entsorgung:

(gemäß RL2012/19/EU)



Das Produkt darf nicht über den normalen Haushaltsmüll entsorgt werden. Es muss gemäß den geltenden lokalen Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.

WICHTIG!

→ Entsorgen Sie das Produkt über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

6. FEHLERBEHEBUNG



GEFAHR! Körperverletzung!

Verletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.

→ Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung bevor Sie Fehler des Produkts beheben.

Laufrad lösen [Abb. T1]:

Ein durch Verschmutzung feststehendes Laufrad kann gelöst werden.

→ Drehen Sie die Welle des Laufrads ⑩ mit einem Schraubendreher.
Dadurch wird das feststehende Laufrad gelöst.

Filter reinigen [Abb. T2]:

Wenn die Pumpe nicht anläuft oder während des Betriebs plötzlich stehen bleibt, könnte dies an einem verstopften Filter liegen.

1. Lösen Sie die Verschraubung ⑮.
2. Schrauben Sie den Filter ⑯ aus.
3. Reinigen Sie den Filter ⑯ unter fließendem Wasser.
4. Montieren Sie den Filter ⑯ in umgekehrter Reihenfolge.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Pumpe läuft, aber saugt nicht an	Undichte bzw. beschädigte Saugleitung.	→ Prüfen Sie die Saugleitung auf Beschädigung und dichten Sie diese luftdicht ab.
	Pumpe wurde nicht mit Wasser befüllt.	→ Befüllen Sie die Pumpe (siehe 3. BEDIENUNG).
	Eingefüllte Förderflüssigkeit entweicht beim Selbstansaugvorgang über den an der Druckseite angeschlossenen Schlauch.	→ 1. Befüllen Sie die Pumpe nochmals (siehe 3. BEDIENUNG). 2. Halten Sie bei Wiederinbetriebnahme der Pumpe den Druckschlauch ca. 1 m senkrecht über der Pumpe nach oben, bis die Pumpe angesaugt hat.
	Eine absolut vakuumdichte Verbindung wird durch Verwendung von GARDENA Saugschläuchen (siehe 8. LIEFERBARES ZUBEHÖR) erreicht.	
	Verschraubung am Einfüllstutzen undicht.	→ Prüfen Sie die Dichtung (ggf. ersetzen) und ziehen Sie die Verschraubung fest an (keine Zange verwenden).
	Luft kann nicht entweichen, da Druckseite geschlossen bzw. Restwasser im Druckschlauch ist.	→ Öffnen Sie in der Druckleitung vorhandene Absperrventile (z. B. Spritze) bzw. entleeren Sie den Druckschlauch.
	Wartezeit wurde nicht eingehalten.	→ Schalten Sie die Pumpe ein und warten Sie bis zu 5 Minuten.
	Saugfilter oder Rückflusstopp im Saugschlauch verstopft.	→ Reinigen Sie den Filter bzw. den Rückflusstopp.
	Zu hohe Saughöhe.	→ Verringern Sie die Saughöhe.
	Bei sonstigen Ansaugproblemen GARDENA Saugschläuche mit Rückflusstopp (siehe 8. LIEFERBARES ZUBEHÖR) benutzen und vor Inbetriebnahme über Einfüllstutzen mit Förderflüssigkeit auffüllen.	
Pumpe läuft nicht an oder bleibt während des Betriebs plötzlich stehen	Thermoschutzschalter hat die Pumpe wegen Überhitzung abgeschaltet.	→ Reinigen Sie den Filter. Beachten Sie die maximale Medientemperatur (35 °C).
	Pumpe ohne Strom.	→ Prüfen Sie die Sicherungen und elektrischen Steckverbindungen.
	RCD-Schalter hat ausgelöst (Fehlerstrom).	→ Trennen Sie die Pumpe von der Stromversorgung und wenden Sie sich an den GARDENA Service.
	Pumpe ist nicht eingeschaltet.	→ Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter auf Ein.
Pumpe läuft, aber die Förderleistung geht plötzlich zurück	Saugschlauchende ist nicht im Wasser.	→ Tauchen Sie das Saugschlauchende tiefer in das Wasser.
	Saugfilter oder Rückflusstopp verstopft.	→ Reinigen Sie den Saugfilter bzw. den Rückflusstopp.
	Undichtheit an der Saugseite.	→ Beseitigen Sie die Undichtheit.
	Laufrad blockiert.	→ Lösen Sie das Laufrad.
Geräusentwicklung im Hydraulikbereich	Bei hohen Durchflüssen (z. B. offener Schlauchausgang, ohne Anschlussgerät) kann es im Hydraulikbereich der Pumpe zu einer Geräusentwicklung kommen. Diese ist unbedenklich und führt nicht zu einer Beschädigung der Pumpe. Das Geräusch kann durch geringfügige Veränderung des Durchflusses (z. B. leichtes Öffnen/Schließen eines Anschlussgeräts) beseitigt werden.	
Pumpe schaltet zu oft ein und aus	Vorratsbehälter-Membran ist beschädigt.	→ Lassen Sie die Vorratsbehälter-Membran durch den GARDENA Service austauschen.
	Druck im Vorratsbehälter ist zu gering.	→ Füllen Sie die Luft im Vorratsbehälter nach.
	Undichtheit auf der Druckseite.	→ Beseitigen Sie die Undichtheit auf der Druckseite.



HINWEIS: Bitte wenden Sie sich bei anderen Störungen an Ihr GARDENA Service-Center. Reparaturen dürfen nur von den GARDENA Service-Centern sowie von Fachhändlern durchgeführt werden, die von GARDENA autorisiert sind.

7. TECHNISCHE DATEN

Hauswasserwerk	Einheit	Wert (Art. 9023)
Nennleistung	W	800
Netzspannung	V (AC)	230
Netzfrequenz	Hz	50
Max. Fördermenge	l/h	3700
Max. Druck/ max. Förderhöhe	bar / m	4,1 41
Max. Selbstansaughöhe	m	7
Arbeitsdruck p(W) (Ein- bis Ausschaltdruck)	bar	1,5 – 2,8
Zulässiger Innendruck (druckseitig)	bar	6
Anschlusskabel	m	1,5 (H07RN-F)
Gewicht	kg	13,1
Schalleistungspegel $L_{WA}^{1)}$ gemessen / garantiert Unsicherheit $k_{WA}^{2)}$	dB(A)	78 / 82 3,58
Max. Medientemperatur	°C	35

Messverfahren gemäß: ¹⁾ RL 2000/14/EU ²⁾ ISO 4871

8. LIEFERBARES ZUBEHÖR

GARDENA Saugschläuche	Knick- und vakuumfest, wahlweise erhältlich als Meterware Art. 1720/1721 (19 mm (3/4")/ 25 mm (1")) ohne Anschlussarmaturen oder als Fixlänge Art. 1411/1418 komplett mit Anschlussarmaturen.	
GARDENA Saugschlauch-Anschlussstück	Zum saugseitigen Anschluss.	Art. 1723/1724
GARDENA Pumpen-Anschlussatz	Zum druckseitigen Anschluss.	Art. 1750/1752
GARDENA Saugfilter mit Rückflussstopp	Zur Bestückung der Saugschlauch-Meterware.	Art. 1726/1727/1728
GARDENA Pumpen-Vorfilter	Insbesondere empfohlen beim Fördern sandhaltiger Medien.	Art. 1730/1731
GARDENA Schlagbrunnen-Saugschlauch	Zum vakuumfesten Anschluss der Pumpe an Schlagbrunnen oder starre Rohre. Länge 0,5 m. Mit beidseitigem 33,3 mm (G 1)-Innengewinde.	Art. 1729
GARDENA Schwimmende Absaugung	Zum schmutzfreien Ansaugen unterhalb der Wasseroberfläche.	Art. 1417
GARDENA Pumpen-Anschluss-Stück	Zum Anschluss des GARDENA-Stecksystems an der Druckseite.	Art. 1745

9. SERVICE/GARANTIE

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen:

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparaturservice**
 - Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA
 - Rücksendeportal unter www.gardena.de/service/reparatur-service
 - **Abhol-Service:** Abholung innerhalb von 2 Tagen
 - nur innerhalb Deutschlands
- Kompetente Beratung bei Störung/Reklamation durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
 - Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

Service-Anschrift

GARDENA Manufacturing GmbH Service
Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm

Ihre direkte Verbindung zum Service in Deutschland

Telefon (07 31) 4 90 + Durchwahl
www.gardena.de/service/

Technische Störungen/Reklamationen

Telefon 290 Fax 389 E-mail: service@gardena.com

Reparaturen/Antworten auf Kostenvoranschläge

Telefon 300 Fax 249 E-mail: service@gardena.com

Ersatzteilbestellung/Allgemeine Produktberatung

Telefon 123 Fax 249 E-mail: service@gardena.com

Abholservice

(0 18 03) 30 81 00 oder (0 18 03) 00 16 89
(0,09 €/je angefangene Min. Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 €/je angefangene Min.)

Ihre direkte Verbindung zum Service: Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an die Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)

in Österreich (+43) (0) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

in der Schweiz (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Garantieerklärung:

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

GARDENA Manufacturing GmbH gewährt für alle Original GARDENA Neuprodukte 2 Jahre Garantie ab Erstkauf beim Händler, wenn die Produkte ausschließlich im privaten Gebrauch eingesetzt wurden. Für auf einem Zweitmarkt erworbene Produkte gilt diese Herstellergarantie nicht. Die Garantie bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Produktes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch eine Ersatzlieferung eines einwandfreien Produktes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Produktes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Produkt wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Produkt zu öffnen oder zu reparieren.
- Es wurden zum Betrieb nur Original GARDENA Ersatz- und Verschleißteile verwendet.
- Vorlage des Kaufbelegs.

Normale Abnutzung von Teilen und Komponenten (beispielsweise an Messern, Messerbefestigungsteilen, Turbinen, Leuchtmitteln, Keil- und Zahnriemen, Laufrädern, Luftfiltern, Zündkerzen), optische Veränderungen, sowie Verschleiß- und Verbrauchsteile, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Herstellergarantie beschränkt sich auf die Ersatzlieferung und Reparatur nach den vorgenannten Bedingungen. Andere Ansprüche gegen uns als Hersteller, etwa auf Schadensersatz, werden durch die Herstellergarantie nicht begründet. Diese Herstellergarantie berührt selbstverständlich **nicht** die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden gesetzlichen und vertraglichen Gewährleistungsansprüche.

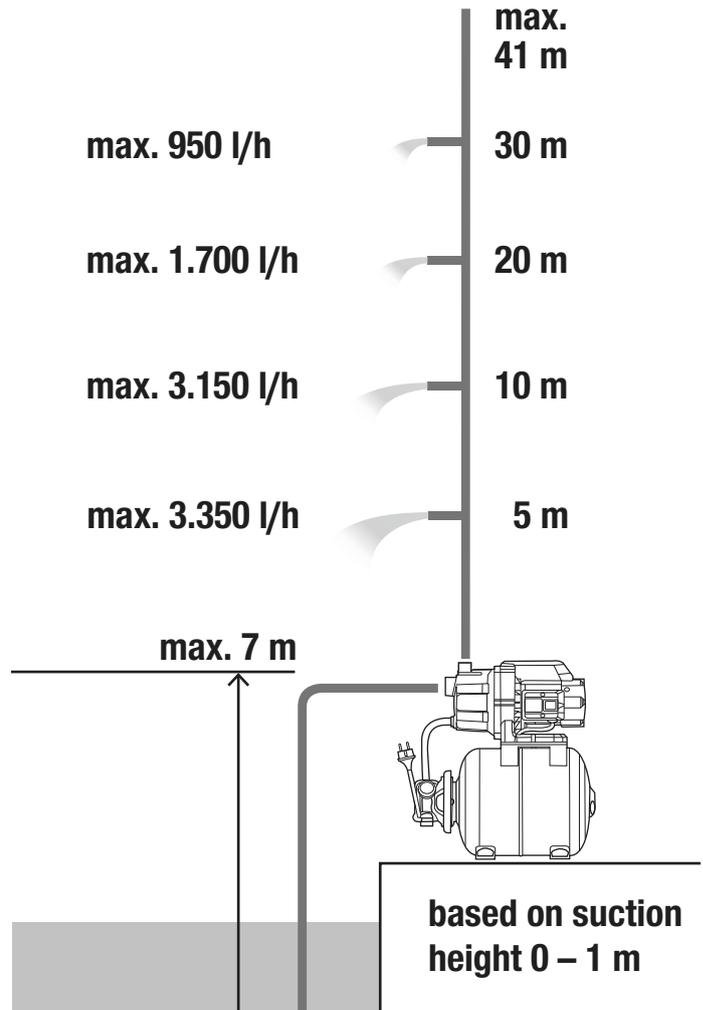
Die Herstellergarantie unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland.

Im Garantiefall senden Sie bitte das defekte Produkt zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung ausreichend frankiert an die GARDENA Serviceadresse.

Verschleißteile:

Das Laufrad und die Membran sind Verschleißteile und somit von der Garantie ausgenommen.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρητηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompă
Pompa karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Sūkņa raksturlīkne



Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez. ZC:1621
Buenos Aires
ventas@rumbosrl.com.ar

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belarus

Private Enterprise
"Master Garden"
Minsk
Sharangovich str., 7a
Phone: (+375) 17 257-00-33
Mob.: (+375) 29 676-16-09
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

REPRESENTACIONES
JCE S.A.
Av. Del Valle Norte 857,
Piso 4
Santiago RM
Phone: (+56) 2 24142560
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai
PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
113b Belialshvili street
0159 Tbilisi, Georgia

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
Bildshöfva 20
110 Reykjavik

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna
Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@
husqvarnagroup.com

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenvæien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyong@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202, South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O.Box: 12782
Paramaribo - Suriname
South America
Phone: (+597) 438050
www.deto.sr

Sweden

Husqvarna AB/
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna Sverige

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 0 800 504 804
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9023-20.960.01/0920
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com